

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

dr. Ham Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, féltre 6 kor.
negyedévre 3 kor.
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
termétek szerint egy negyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

Programm és bemutatkozás.

— jul. 2.

Helyesen szólva, még ma sem ösmerjük minden részletét a Khuen-Héderváry kormány programjának és még mindig nem beszélhetünk a bemutatkozás lefolyásáról.

Az a program, melyet az új miniszterelnök tegnapelőtt eddig sohasem tapasztalt körülmények között — zajjal, közbeszólásokkal, lármával küzködve — elmondott a képviselőházban, olyanforma benyomást tesz az emberre, mintha annak a teljes és szabatos kifejtéséhez még itt-ott hiányoznék egy-egy gondolat. Egy-két magyarázó mondat mintha még szükséges lett volna, hogy minden félreértés kizárásával teljesen tisztában legyünk az új kormány programjával mindazokra a kérdésekre nézve, melyeket a program felölelt, vagy megérintett.

Igy például az a terv, amelyet a miniszterelnök az 1899: XXX. t. c. megváltoztatását érintőleg megemlített, híjával van a szabatos kifejtésnek és már is előállott annak a szüksége, hogy a miniszterelnök ismét felszólaljon és újból elmondjon valamit idevonatkozó szándékáról az új kormányonak.

Vajjon lehet-e az ismételt felszólalással az új program kifejezését befejezettnek tekinteni, vagy sem?

Ezt ma még határozottan megmondani bajos. Hiszen az újság közlések szerint még mintegy 10—15 felszólalás biztosan várható az elhangzott program beszédhez és igen valószínű az, hogy ezek a felszólalások újból és ismételten nyilatkozatot provokálnak majd a kormánytól úgy, hogy az új kormány új programja csak a bemutatkozási vita lezajlása után fog a maga teljes egészében kidomborodni.

Igen, mert a keddi és a tegnapi nap megteremtette a legújabb parlamenti „csodabogarat” — a bemutatkozási vitát, sőt talán még egyebet is: a bemutatkozási — obstructiót.

Azok a bizonyos „legöregebb” parlamenti férfiak és még öregebb országgyűlési tudósítók sem emlékeznek hasonló praecedensre. Arra tudnillik, hogy egy újonnan kinevezett kormánynak már a bemutatkozása is ilyen heves és előreláthatólag hosszú vitát provokáljon.

Hiszen minden kormány kimúlását, minden kormány megszüle-

tését harc és háboru szokta megelőzni. A végegyengülés a legritkább esetekben tartozik a kormány-kimúlási okok közé.

Ugy látszik azonban, hogy vannak egészséges és egészségtelen parlamenti harcok és háborúk, és mások az egészséges, mások megint az egészségtelen harcok törvényei.

Az egészséges parlamenti küzdelmek törvénye azt hozná magával, hogy ha a kormány, amely bizonyos politikát képviselt, a parlamentben elbukik, úgy az a politika győzedelmeskedik, amely a kormányt az ellenkező oldalról megbuktatta. Az új kormány tehát új politikát képvisel és így első bemutatkozását megelégedés, vagy legalább is békésebb hangulat övezi. A győztes párt pedig diadallal szoritja keblére.

Am de az a küzdelem, amely a magyar parlament békéjét ez év január havától kezdve teljesen feldúlta, amely eddig nem tapasztalt kiméletlenséggel állította szembe egymással a nemzetet és annak koronás királyát, eleitől kezdve egészségtelen küzdelem volt. Sem azt a határt, ameddig elmenni akar, sem azt a célt, amelynek elérésére törekszik sem tisztán nem látta, sem világosan meg nem jelölte a nemzet előtt.

Igy történhetett és így történt tehát, hogy 3—4 nappal ezelőtt még győzelmes kiáltványban dicsekedett diadalról a nemzet előtt, ma és tegnap pedig, mikor megbizonyosodott, hogy ebben a diadalban a nemzet hinni nem akar és a magát győztesnek hirdető tábort hidegen, sőt visszautasító magatartással fogadja, ismét magára öltötte harci fegyverzetét és keresve keresett szavakat és kifejezéseket az új program szövegében, a melyeket ürügyül használhat fel az új harci jelszó kiadására.

Bonyodalom, kavarodás ma, kiszámíthatatlan következményű harc holnap. Közeledik, előre veti árnyékát a „bellum omnium contra omnes.”

Ebben a súlyos és nehéz állapotában az országnak, ahol az elmentes álláspontok legszűkebb képviselői: *Fejérváry* és *Kossuth* Ferenc ugyanazokkal a szavakkal jelentik ki, hogy elvesztették a esatát, nem lehet eléggé figyelmebe ajánlani mindenkinek a higadtságot és a józan türelmet.

Szirmay István.

Nyilatkozat.

— július 2.

Tudomásunkra jutott, hogy a Fm. Hirlap bírálat tárgyává tette a zemléni mágnások magatartását a Rákóczi-ünnepélylyel szemben és ennek keretében jónak látta azt is kifogásolni, hogy mi ezen az ünnepélyen nem dísz-magyarban, hanem egyszerű fekete ruhában jelentünk meg.

Annak előbeocsátásával, hogy sem a hazafiság tekintetében, sem pedig annak a megválasztásában, hogy hazafias érzésünk kifejezésére melyik ruha a legalkalmasabb, senkitől oktatást nem kérünk: ezt az izgatás céljából feltalált, cucilista izü és az osztálygyűlölet felkeltésére is alkalmas, toladó beavatkozást privát természetű dolgunkba a *leghatározottabban visszautasítjuk.*

Gr. Berchtoldt Kázmér.
Br. Sennyey István.

A sátoraljujhelyi állami polgári leányiskola.

— július 2.

Mikor kezembe vettem a sátoraljujhelyi állami polgári leányiskolának most megjelent első Ertesítőjét, emlékezetembe toltak a régebbi idők tanügyi harcai, melyekkel elszántan küzdünk.

„Dorog”-nak nézték akkor az igazságot s mikor én 1875-ben a „Zemplén” november és december havi számaiban „*Szóljunk városunk tanügyéről*” című cikksorozatban a polgári leányiskola létesítését is sürgetve, erőlyesen figyelmeztettem városunkat kulturális kötelességeire, magamra zúdítottam az illetők haragját, hogy ne mondjam, gyűlöletét.

A népnevelés volt ama megváltó szó, melyet akkor majd mindenki ajkán hordott. Hazánk legtöbb városában egymásután emelkedtek a tanítás hajlékai, csak városunk gombolkozott be fülög. Nagyon elkeserítette az városunk azon férfait, kik a tanügynek előmozdítását sürgették. Csak szűk körben beszélgettek hát a polgári leányiskola szükségességéről is. És ha ezért nyilvánosan is harcba vitték minden buzgalmukat, mindig betörték fejüket az igazságért.

És ime most, több mint három évtized küzdelmének eredményeképp városunkban is egymás után emelkednek a kultura bástyafalai. Az állami elemi népiskola és polgári leányiskola immár 5, illetve 3 év óta hirdetik városunk és a kormány áldozatkészségét. E két nagy tanintézet rövid történetét tette most közzé polgári leányiskolánk első Ertesítőjében *Gyulay* Károly, az iskola érdemes igazgatója.

A két iskola alapításáról és fejlődéséről szóló érdekes adatok a „Zemplén” olvasói előtt még részleteikben is nagyobbára ismeretesek, azért most csak azt jegyzem fel, hogy az állami elemi népiskolát 1898. évi október hó 17-én adták át rendeltetésének, a polgári leányiskolát pedig 1900. évi szeptember hó 17-én nyitották meg 72 tanulóval.

A mult iskolaév történetét illetőleg az igazgatói jelentésből kiemel-

jük, hogy az intézetnek a mult iskolaévben 198 növendéke volt, a *sátoraljujhelyi állami polgári leányiskola tehát egyike a legnépesebb, ilyenemű tanintézeteknek az országban.*

Az iskolaépület szűk helyiségei a felszaporodott tanulók befogadására kiesinyeknek bizonyulnak úgy, hogy több tanulót vissza kellett utasítani. Az évi jelentésnek ezen adata konstatalja azon örvendetes tény, hogy a nők neveltetése iránt való közszükséglet évről-évre általánosabbá válván, most már minden jóra való, még szegény sorsu szülő is, igyekszik leányát jó magyar kiképezetésben részesíteni, s azért a szülők ostromolják az állami polgári leányiskolát. Már ennek logikai folytatása az volna, ha a közoktatási miniszter a városnak az iskola kibővítése ügyében felterjesztett kérését mentül előbb teljesítené.

Zemplénumegyének fardadhatatlan buzgalommal működő kir. tanfelügyelője *Beregszászy* István és az isk. gondnokság tagjai, különösen annak nagyérdemű elnöke *Dókus* Gyula alispán, társelnöke *Székely* Elek polgármester és ügybuzgó gondnoka, *Kincsesy* Péter a mult iskolaévben is sokszor jelét adták az ifjú intézet iránt érzett meleg érdeklődésüknek. Gyakrabban meglátogatták a tanítási órákat, megfigyelték a nevelés-oktatás menetét és az intézetben uralkodó példás rendet.

A tanításban elért eredmény minden tekintetben kielégítő és különösen ki kell emelnünk az intézet kiváló tanítási módját, mely a szorgos iskolai magyarázatban és begyakorlásban nyilvánul meg. Minden leckeét már a tanítási órák alatt annyira készítenek elő, hogy a tankönyv már csupán arra szolgál, hogy a tanultakat a tanulók emlékezetükben felújithassák. E gyakorlati irány érvényrejutását az iskola szép tanszertára is elősegíti. A földrajzi alapfogalmak szemléltetése, a környékünkön előforduló növények, rovarok és ásványok közvetetlen megismerése céljából *Bogdánffy* Malvin, *Pilászy* Margit és *Szigethy* Lydia derék szaktanítónők több ízben tanulmányi kirándulásra vezették a növendékeket.

A tanulók vallásos nevelésére is élénken ügyel az intézet. Az igazgató elismeréssel említi fel az egyes felekezetek hitoktatóinak működését.

A mult iskolaévben megtartott iskolai ünnepélyek közül itt csak azt a sikerült gyermek-színlelőadást említiük, melyet az intézet a jótékonyág gyakorlására és a tanulók szórakoztatására március 25-én a szülők nagy érdeklődése mellett rendezett.

Különösen azon növendékek kedvéért, kik az intézet elhagyása után magasabb iskolába lépnek, heti 5 órában a miniszteri tanterv betartásával a francia nyelv tanítására külön kurzus volt az intézetben. De e mellett az általános műveltség szükségétől indítatva is nem helyesen cselekszik a szülő, ha gyermekeinek nem teszi lehetővé a francia nyelv tanulását. Jövőre biztosan már sokkal többen fognak jelentkezni a francia nyelv tanulására. A francia nyelvet *Pilászy* Margit tanítónő a direkt módszer szerint adja elő.

Az évről-évről vizsgálatok ideje alatt a növendékek kézimunkái, szabadkézi és mértani rajzlapjai közszem-

lére voltak kitéve. A szülők és érdeklődők a kiállított szebbnél-szebb tárgyakat nagy örömmel nézegették. A kézimunkát özv. Kasztnerné Thuránszky Irma okl. ipartanítónő, a rajzolásat pedig Spotkovszky Károly főgymnáziumi rajztanár tanítja.

Az iskola igazgatója az iskolai ünnepélyek alkalmával a szülők, tanügyi barátok és intézeti növendékek önkéntes adományaiból alapot létesített, melyből ifjúsági műveket és egyéb tanszereket vásárolnak szorgalmas és jó magaviseletű tanulók jutalmazására. E célra ezidén Lampert Róbert budapesti, Löwy Adolf és Alexander Vilmos helybeli könyvkereskedők, Gyulay Károly isk. igazgató, Pilászy Margit és Szigethy Lydia polg. isk. tanítónők, Petsár Gyula és Vaszoosik Teódoz hitoktatók is diszes és értékes könyveket és Kleins Pál kereskedő egy kézimunka dobozt ajándékoztak.

A június 27-én megtartott évzáró ünnepélyen a következő tanulók részesültek jutalmakban:

A hittanban tanúsított kiváló előmenetelükért egy-egy darab vallásos tárgyú művet kaptak: Egreczky Jolán, Nagy Ilonka és Spisovszky Sarolta II. oszt., Beregszászy Julia, Friedrich Róza és Hornyák Irén III. oszt., Deutsch Eszter, Egreczky Irén, Lánci Ilona, Somogyi Erzsébet és Szabó Mária IV. oszt. tanulók. Kötöny előmenetel és dícséretes magaviseletért egy-egy díszkötésű könyvjutalomban részesültek: Dauseher Margit, Göllner Margit, Péchy Hilda és Szabó Sarolta I. oszt., Bögyözy Emma, Gombos Mariska, Gottlieb Berta és Spotkovszky Irén II. oszt., Beregszászy Julia, Friedrich Róza, Hoffer Ilon, Hornyák Irén és Juhász Elza III. oszt., Deutsch Eszter, Gáthy Flóra, Lánci Ilon, Liechtenstein Irén, Nagy Erzsébet, Roóz Irén, Roóz Klára, Somogyi Erzsébet, Szepessy Margit és Szatmáry Erzsébet IV. oszt. tanulók. A kézimunkában tanúsított kiváló ügyességükért és szorgalmukért egy-egy esinos kiállítású kézimunkadobozt felszereléssel kaptak: Göllner Margit I. oszt., Székely Margit II., Löwe Aranka III. oszt. és Wihs Elvira IV. oszt. tanulók. Csinos és tiszta rajzírkat s egy-egy drb. festékkészletet kaptak: Bögyözy Emma II. oszt. és Pollák Anna III. oszt. tanulók.

A pompásan szerkesztett, a „Zemplén” könyvnyomtató intézetében esinosan kiállított Értesítő általán mindenről kitűnően számol be s dícséri az intézet kiváló, derék igazgatóját.

Látva, hogy az állami polgári leányiskola mily fontos missziót tölt be hivatásszerűen, önkéntelenül a kulturbarát ajkára jön az óhaj, vajha minél hamarabb polgári fiúiskola is lenne Ujhelyben!

Knopfler Sándor.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Kivételes nősülési engedélyek. A honvédelmi miniszter a közigazgatási bizottság előterjesztésére: Kascsák Vazul z.-bukóczi, Pivovarnik András jászalfalvi, Dóczy János falkusi, Szanyák Mihály m.-izségi, Orosz János golopi, Polyakovszki Antal butkai, Gottlieb Heiman Salamon trauczonfalvi, Mudray János szedliczei, Varga Lajos s.-pataki, Litán Pál bánzskai, Rozsnyák Márton peticsei, Schmed Ferenc rátkai, Dzurkó János czir.-hosszmezői, Andrejcsik József szinnai, Tomkó János gerendai, Pankocsik Mihály laski, ifj. Istók György barkói, Kaszás László kir.-helmecei, Hivkó György peticsei, Mislyán András t.-volovai, Vaszkó János szinnai, Jaczkó József bánzskai, ifj. Mikulaskó István telepóczi, ifj. Szlovják János czékei, ifj. Girman János garanyi és ifj. Marjovich György vásárhelyi lakosoknak a kért kivételes nősülési engedélyt megadta.

(Közigazgatási alkalmazottaknak a magánmunkálatoktól való eltiltása. A belügyminiszter egy felmerült esetről folyólag kimondotta, hogy közigazgatási alkalmazottak általános-

ságban és üzletszerűen magánmunkálatokat díjazásért nem végezhetnek; magánmunkálatokkal közülni csak azok foglalkozhatnak, akiknek ezt valamely tételes jogszabály kifejezetten megengedi. Ilyenekül tekintendők a tiszti ügyészek, vármegyei levéltárnokok, központi leirók és a községi- és körjegyzők.

(A vasárnapi munkaszünet kiterjesztése. A kereskedelmi alkalmazottak 8 évig tartó mozgalmuk után elérték, hogy a kereskedelemügyi miniszter az üzletek vasárnapi munkaszünetét a fővárosban az egész napra kiterjesztette, kivéve a fűszer- és élelmiszerek árusításával foglalkozó üzleteket, melyek déli 12 óráig tarthatók vasárnap nyitva. Vidéken az összes üzletek délelőtt 10 óráig tarthatók nyitva. A miniszter rendelete szabályozza a fodrász-, borbély-üzleteket s a pékipart is. Fodrász- és borbély-munka ezenül csak déli 12 óráig végezhető. Sütések vasárnap délelőtt 10 óráig folytathatók, tehát a pékmunkások munkaszünete is délelőtt 10 órától hétfő reggel 6 óráig tart.

(Pályázati hirdetés. Az alispán a lemondás folytán megüresedett varannói szolgabírói hivatali szolgái állásra pályázatot hirdet. Az állás java dalmazása évi 500 korona és 80 korona ruhaátalány. — Pályázati kérvények július hó 15-éig nyújtandók be az alispánnál. Későbbben érkező kérvények figyelembe nem vétetnek.

A szerencsi ev. ref. egyház ünnepe.

Szerencs, jun. 29.

Vármegyénk oly sok történelmi nevezetességű műemlékei közül Szerencsen is van egy, melyhez — a nemzet szabadságáért folytatott dicső küzdelem emléke — kegyelettel fűz minden igaz honfit, mindenkit, ki a magyar szabadságért hevülni, lelkesülni tud.

A szerencsi református egyház temploma ez. Idegen, kit dolga e községbe vezet, el nem távozzhat anélkül, hogy kegyelettel áthatva, fel ne keresné e szent helyet és megilletődve a multak dicsőségén, buzgó fohászt ne rebegnének ajkai a Mindenhatóhoz.

Kétszeresen szent e hely, melyet Isten dicsőségére emeltek, mert hisz itt porladoznak a magyar szabadságért küzdő Rákóczi-család megalapítójának II. Rákóczi Zsigmond fejedelemnek esztendői.

A 700 évvel ezelőtt épült templom évszázadokon keresztül dacolt az idők viharával. Eredetileg katólikus templom volt, melyet 1595-ben Szerencs akkori ura: Rákóczi Zsigmond protestáns templommá alakított át.

E templom közepén készült sirba temették el az 1608-ik évben elhalt Rákóczi Zsigmondot, mely sir felé fiai 1618-ban diszes veres-fekete márványból készült művészi faragványokkal ékített mauzóleumot emeltek. A szabadságharc alatt ott járt 1848/9-es honvédtisztek hazafias kegyeletük jeleül szépen faragott kő-urnát készítettek s ebbe helyezték el az akkor koporsó nélkül porladozó, drága hamvakat.

Az idő vasfoga, a lezajlott viharos századok nagyon megviselték a templomot. Az ereklyeként őrzött drága mauzóleumot pedig 1644-ik évben az I. Rákóczi György ellen folytatott hadjárat alkalmával feldúlták III. Ferdinánd — emberi érzésükből kivetkőzött, vérszomjas hiénává aljasult — zsoldosai.

Az utóbbi évtizedekben csupán a pusztulás, az enyészést hirdetői voltak a komor falak. Elhagyatva, elhanyagolva keserű benyomást tett a szemlélőre a roskadozó templom a benne lévő siremlékekkel, mely szabadságharcunk történetének egy részét van hivatva fenntartani s ápolni az utókornak.

Es ki tudja? ... talán a pusztu-

lás, a megsemmisülés lett volna osztályrésze e történelmi emlékü templomnak, ha Szerencs egyik közbeesülésben álló polgárának szívében fel nem támad az egyháza iránti áldozatkészség érzete, melylyel felrázta letargikus álmából a szerencsi protestáns egyház hiveit is.

A köztisztviselőben immár 77 évet élt Szabó Dániel nyug. községi jegyző ugyanis elhatározta, hogy egyháznak templomát saját költségén egy orgonával díszíti fel.

E nemes elhatározás, mint olaj a tűzre, úgy hatott a szerencsi protestáns hívekre. Felbuzdulva a példán, elhatározták, hogy az új orgonának méltó keretet adandó, restauráltatják a roskadozó templomot. E lelkesülés átragadt az akkor éppen Szerencsen időző debreczeni máv. műhelyfőnökségének kebelében alakult „Egyetértés” című dal- és önképző-kör tagjaira is. Kegyeletüket lerovandó, megtekintették „Rákóczi hamvait,” s esordultig telt szívök keserűséggel telt el e pusztuló félben lévő erekye láttára. Elhatározták, hogy ezen segíteni fognak. Elhatározásukat tett követte s felajánlották a presbitériumnak, hogy a sirboltot s a felette emelkedő mauzóleumot saját költségükön rendbehozzatják, a hamvakat őrző urnára pedig diszes urnafedőt készíttetnek.

Es mindez a szép terv alig pár hónap alatt megvalósult. Oroszlánrész illeti az elismerésből a kezdeményező Szabó Dánielt, de elismerés illeti az egyház presbitériumát épp úgy, mint a debreczeni vasutasok hazafias egyletét.

Az ujonnan berendezett, szépen restaurált templomot és az új orgonát lélekemelő ünnepség kíséretében június hó 28-án becsatolták közhasználatra.

Az ünnepély d. e. 10 órakor istentisztelettel vette kezdetét. Belépve a most már vonzó külsejű templomba, jól eső látvány szemünknek a csinos berendezésű templom, hatalmas orgonájával. Középen szépen rendbe hozva emelkedik a Rákóczi-mauzóleum, rajta a debreczeniek által ajándékozott s azon a fedélül szolgáló, remek kivitelű Rákóczi-sisakka. Ime az ideális eszme, mily szépé tudta varázsolni alig pár hónap alatt az elhagyott templomot! A hatalmas orgona szép hangjai közepette a kegyelettel őrzött hamvak közelében érzi az ember, mint emelkedik lelke Istenhez, hálát rebegve, hogy e hazát egy ezredéven át megtartotta nekünk.

Es ott, ahol az edzett férfiak szívében életre kelt az idealismus, hol maradnak a lelkes honleányok? Az idealismus megtestesítői?! Eljöttek ők is! Lerótták ők is tartozó kötelességüket. Tekintsünk a diszes szöszékre, ott díslik rajta a Bóta Ilonka urhölgy által készített remek himzésű takaró. A szöszék alatt van elhelyezve az Apostol Emma urhölgy által adományozott fehér márványból készült urasztala, melynek méltó kiegészítője a Kovács Gábor máv. hivatalnok és neje által adományozott ezüst keresztelő-kehely.

Az istentiszteleten Hézszer Emil tálljai és Igaz József szerencsi ev. ref. lelkészek mondtak remek, tartalomdús, ünnepi beszédet, mely után a szerencsi dalárda, a közönséggel együtt énekelte a Szózatot.

Istentisztelet után 150 terítékű közebed következett, hol — mondanom sem kell — nem volt hiány szebbnél-szebb pohárköszöntőkben.

Méltó befejezése volt az ünnepélynek az e célra emelt sátorban tartott táncmulatság, melyen közel 200 pár táncolt kivilágos-kiviradtig.

A diszesen helyreállított templom mauzóleuma alatt, emlékéhez méltó sarkophágban alussza immár Rákóczi Zsigmond fejedelem örök álmait.

Zarándokoljunk el e templomba; az új orgona hangjai mellett szálljon szolozsmánk az Ur felé,

Menjünk le a kripta mélyébe, re begjen ajkunk imát az ott pihenő Rákóczi fejedelemért. Tanuljunk tőle honfiai hűséget, hazaszeretet.

Darvas László.

HIREK.

Julius hó elsejével új előfizetést nyitunk lapunkra; kérjük azon t. olvasóinkat, kiknek előfizetése ezen a napon lejárt, nemkülömben azokat, kik az előfizetési díjjal hátrálékban vannak, hogy a már küldött utalványok felhasználásával az előfizetést megújítani, illetőleg a hátrálékot beküldeni sziveskedjenek.

A fűrdőidény alkalmából megkeresésre lapunkat t. előfizetőinknek utána küldjük.

Tisztelettel:

A kiadóhivatal.

— Egyházmegyei hir. A püspök Wichán József radi lelkész szent-széki tanácsossá, Tost Barnát pedig szentszéki aljegyzővé nevezte ki.

— A honvédszászlóalj nyári gyakorlatai. A városunkban állomásozó 3. honvédszászlóalj nyári gyakorlatait folyó évi július hó 1-én kezdte meg. A zászlóalj Ladin Raymund százados, zászlóalj-parancsnok vezénylete alatt a Szaboles- és Szatmárvármegyékben végbemenendő összpontosításra június hó 30-án vonult el állomáshelyéről. Ott találkozik a Miskolcson állomáson lévő ezreddel.

— Öngyilkos honvéd-önkéntes. Schultz Béla, a helybeli honvédszászlóalj önkéntese folyó hó 1-én reggel Alsóbereczki mellett, szüleinek zsarótanyai lakásán vadászfegyverrel föbe lötte magát. A fegyver lövege iszonyuan összeroncsolta a fiatal ember fejét s rögtön halált okozott. Az önkéntes két napi szabadságidejét töltötte otthon; tegnapelőtt kellett volna a zászlóaljjal az összpontosulás színhelyére elvonulni, ahelyett azonban visszamaradt és végrehajította elhatározását. Öngyilkosságának biztos okát nem tudják. — A család a következő gyászjelentést adta ki: Schultz József és neje egy a maguk, mint gyermekei: Sándor, Aurél, József, Tekla, férje Olehvary Lajos, Etelka és a nagyszámu rokonság nevében is mély fájdalommal tudatják felejthetetlen fia, szerető testvér, illetve rokonnak, Schultz Béla m. kir. honvéd önkéntesnek f. évi július hó 1-én d. e. fél 12 órakor, életének 23-ik évében hirtelen történt, gyászos elhunytát. A megboldogult földi maradványai f. évi július hó 2-án d. u. 4 órakor fognak az a.-bereczki-i temetőben a családi közös sírhelyben örök nyugalomra tétetni. Az engesztelő szentmise-áldozat pedig f. évi július hó 3-án reggeli 8 órakor fog a b.-szerdahelyi templomban az egek Urának bemutatni. Zsarótanya, 1903. július 1-én. Áldás és béke lengjen a korán elhunyt hamvai felett!

— „Sátoraljauhely Története.” Ezt a címet fogja viselni az a könyv, melyet székvárosunk atyáinak megtisztelő bizalmából az „Adalékok” szerkesztője ír és amely könyvnek első füzeté előreláthatóan már az ez évi július hó végén, vagy augusztus elején megjelenik. Az első füzet tartalmazza az Előszót, ugyszintén hozni fogja a Sátoraljauhely határának földtani (geológiai) és őstörténeti (prehistoriai) ősmertetésével foglalkozó fejezeteket. Ugy van tervezve a dolog, hogy egy-egy füzet két hónapi időközökben fog kiadatni és így az egész mű, ha a képmellékletek után várakozni nem kell, legkésőbb másfél év multán teljesen kész lesz. A könyvnek előfizetési ára példányonként 10 = tiz korona, mely összeg Sátoraljauhely polgármestere útján a város pénztá-

rába küldendő. — Bizva reméljük, hogy lapunk olvasói is mindannyian előfizetnek „Sátoraljauhely Történet”-ére.

— **Hirtelen halál.** Novák János, jómodu szerencsi gazdaember, m. hó 25-én reggel kiment a zombori határban levő földjére kaszálni. Otthon övének meghagyta, hogy ne vigyenek ki neki semmit ebédre, mert a tarisznya tartalmával be fogja érni. Este csak várta, egyre várta a hűségess asszony életépárját. Kinos bizonytalanságban, érthető aggodalmak között várta éjfélig a család a családfő hazaérkezését. Másnap reggel a zombori határban dolgozó munkás-gyermekek egy férfi holttestére akadtak. Ott feküdt a kaszája mellett. A gyerekek jelentést tettek a zombori előjáróság-nak, s így az eset a szerencsi szolgabíró-ság tudomására jutott. Beszállították Szerencsre, hol az identificium után m. hó 27-én elhantolták. Két kis árvája és bánatos özvegye siratja.

— **A sátoraljauhelyi önkéntes tűzoltó-egyesület** folyó évi július hó 3-án parancsnoksági ülést tart.

— **Helyreigazítás.** Lapunk június 27-iki számában az erdőbényei tűzkárosultak részére adott kegyes adományok sorozatából kimaradtak: báró *Waldboth* Erigyes, a legelső adományozó 1000 koronás, s báró *Mailoth* Györgyné adománya, ki a jótékony-célra 100 koronát adott, bár br. *Mai-lott* György gyűjtő-ívén szintén 100 koronás adományt juttatott a nyomorba jutottak felségélyezésére. A már közölt kimutatást ez értelemben helyreigazítjuk.

— **Rákóczi-ereklye-kiállítás Kasán.** II. Rákóczi Ferenc és korának emléktárgyaiból rendezett kassai „Rákóczi-ereklye-kiállítás” látogatóinak könnyebbségére a kiállítás rendező-sége „elszállásolási biztosság”-ot szervezett. A biztosság a kiállítás végéig *Quirsfeld* János menetjegy-irodájában (Fő-utca 51.) állandó irodát tart fenn, amely is a kiállítást megtekinteni szándékozók, a szállás és ellátás ügyében azonnal és díjmentesen válaszol. A kiállítás ünnepélyes megnyitása július hó 26-án lesz és szeptember hó 20-ig tart. A kereskedelemügyi m. kir. miniszternek engedélye folytán a biztosság egyeseknek és családoknak, akik a kiállítást megtekinteni szándékoznak személyenként költségek fejében 1 kor. és 10 fillér válaszbélyeg beküldése ellenében a máv., a kassai-oderbergi és több hazai vasuton igen mérsékelt áru utazásra szóló igazolványt boesát rendelkezésre, ha ez iránt megkeres-tetik. A mérsékelt áru utazásra szóló igazolvánnyal az utazás bármely állomáson megkezdhető hat izben — hat napig szóló érvényességgel; Ju-lius 25-től 30-áig, augusztus 5-től 10-éig, augusztus 13-tól 18-áig, aug. 19-től 24-éig, szeptember 5-től 10-éig, szeptember 16-tól 21-éig 6—6 napra.

— **Helyi táviratok a vidéken.** A kereskedelemügyi miniszter a közön-ség érdekében azon kedvezményt tette, hogy nemcsak a székesfőváros-ban, hanem a vidéken is mindazon helyeken, a hol kincstári posta- és táviró-hivatal látja el a kézbesítő szolgálatot, az ott működő mindegyik posta-, táviró- és távbeszélő hivatal-nál lehessen helybe szóló táviratokat feladni. Ilyen táviratokat a vasúti távirókban is fel lehet adni az esetben, ha ezek a távirat kézbesítésre megbizott kincstári posta és táviróhiva-tali táviróvezetéseken bonyolítják le távirataikat.

— **A szerencsi izr. hitközség** nagy költséggel egy díszes templomot építetett, mely kétségkívül egyike Szerencs legszebb épületeinek. A templom elkészült és még át nincs adva rendeltetésének. A hitbuzgó izraeliták elárverezték jun. 24. és 28-án a templom ülőhelyeit, mely már eddig is több mint 50,000 korona tőkét juttatott a hitközség birtokába.

— **Gymnasiumba lépőknek,** gym-nasiumi tanulóknak, valamint javító

vizsgára készülőknek is alapos okta-tást ad a szünidőkön át egy kitűnő előképzettséggel bíró tanárjelölt. Je-lentkezőket elfogad lapunk kiadóhiva-tala.

— **A rendőrkapitány havi jelen-tése.** A rendőrkapitánynak folyó évi június havi jelentéséből adjuk a kö-vetkezőket: A személy- és vagyon-biztonság a lefolyt hóban kielégítő volt. — Lopás vétsége 8, lopás bü-nette 3, súlyos testisértés 2, ember-ölés kísérlete 1, egyéb büneset, vagy vétség 15 esetben fordult elő, illetőleg ennyiszor foganatosított nyomozás. Ezen bünesetek közül mint súlyosabb természetű, kettő emlithető fel, neve-zetesen: Úveges Mária cseléd tör-vénytelen csesemő gyermekét gyufa-oldattal akarta megmérgezni, — to-vábbá a folyó hó 1-én a némahegyi koresma előtt verekedő kőborcigányok Skarup János vincellért megverték, két bordáját betörték. — Ugyanezen cigányok birtokában egy drb. Gömör-megyében lopott ló találtatott. A tet-esek a kir. ügyészségnek átadattak. — Kihágási ügy elintéztetett 10. — Tüzeset jelentéktelen kettő fordult elő. — Amerikába kivándorolt 3, visz-szajzott 6 egyén. — Mint a közbiz-tontságra veszélyes idegen illetőségű eltoloncoltatott és kiutasított 7 egyén. — Izraelita zugiskola fel nem fedeztetett; egyébként is a hivatali ügymenet rendes folyamatban volt.

— **Dunky fiúvek** es. és kir. ud-vari főnyékfűvek helybeli műtermök-ben f. hó 11-én (szombat) és 12-én (vasárnap) d. e. 9-től 12-ig; és d. u. 2—5-ig fognak felvételeket eszközölni.

— **Országos vásár.** Az ugynevezett sarlós-országos vásárt ma tartóták meg Sátoraljauhelyben. Az idő nagyon kedvezett a vásárnak, minek következtében a vásár igen látogatott volt. Közel és messze vidékről sok szarvasmarhát és lovat hajtottak fel. A vásári eredményről jövő számunk-ban hozunk tudósítást.

— **Magános uri ember** részére a Kazincei-utcaiban egy butorozott szoba bármely naptól kezdve kiadó. Bővebet a kiadóhivatal.

SZINHÁZ.

A lefolyt szini szezon és színészeink.

Irta: Pe.

II.

Színészeink közül legelső helyen kell felemlitenem *Komlóssy* Emma kisasszonyt, a nagyközönség dédel-getett kedvenét. Művészi játéka, csengő hangja rá is szolgált a közönség szeretetére, mely minden felléptekor zajosan nyilvánult. Legnagyobb sikerét a Bob hercegben érte el: az ő lebilincselő egyénisége gyújtott, lelkesített és valóságos extazisba hozta a közönséget. Szenzáció számba ment búcsufellépte is; a „Pillangó kisasszony”-t kreálta oly drámai precizitással, miként csak egy hivott művész képes. Talán érezte a válás percét is s az érzelmek egész skáláját ragyogtatta. Értesülésünk szerint a kisasszonyt a Népszínházhoz szerző-dtették. Mi szeretnők legjobban, hogy bárcsak a hirdás nem lenne egyéb, mint *hirlapi kacsa*.

Határozott tehetséget árult el *Aradi* Aranka. Lágy, behizelgő hangja, diszerét játéka és graciozus táncai kiválóan subrett szerepkörben érvénye-sítik. Verő György „Bajusz” című ope-rettejében mutatta meg tulajdonkép, hogy kit bir benne küzönségünk. Nevéhez még a sikereknek egész láncolata fűződik, mely jutalomjáié-kán csak betetőződtött.

Az operette primadonnák triá-szának harmadik kiváló alakja *Bár-dos* Irma. Erces, erős hangjával és kellemes megjelenésével egy csapásra hódította meg a publikumot, amit fokozott ambícióval megtartani is

iparkodott. Oriási hangorgumával Er-kel Hunyady László operájában kel-tett nagyobb emóciót.

A drámai primadonnák közül két-ségtelenül a legnagyobb *Takács* Ma-riska. Elragadóan kedves, intelligens játéka egyszerűségében szép. Kiforrott egyéniség és minden egyes kreálása magán hordja a művészi bélyeget. A vigjátékokban különösen elemében van és a mint Varsányi Irén a vig-színház tagja a *Dada* és *Loute*-beli szereplésével lett *heorina* vagy *Ta-kács* Mariska ugyanazon szereplése után megmutatta, hogy bir annyi qua-litással, hogy *heorinává* legyen.

Markovits Margit nagyművelt-ségű, gondolkodó fő. Nem a szívével hanem az eszével játszik. Heve nem ragadja el a nagyobbzabásu je-leneteknél, hanem a szerző intenció-jának keretén belül érvényesíti nagy tudását. Játékát és felfogását az ön-állóság jellemzi és ez értékelendő is, mert az utazás, legyen az bármilyen mindenkor falusi marad.

Komjáthyné Závodszy Teréz méltó segítő társa *Komjáthynak*. Dis-tingvált játéka és remek toalettjei keltettek általános feltűnést.

Várady Jolánka virágvasárnapról lett naivának szerződötve és az össze-hasonlítás *Dulich* Mariskával az ő előnyére üt ki. *Gárdonyi* Annuskájá-ban — mint önálló szerepkörében — routinos, közvetlen, megkapó játéka, csak fokozta az előlegezett bizalmat.

Breznay Anna, mint anyaszí-nésznő és *Gerő* Ida, mint kómika járultak hozzá ahhoz, hogy az előadá-sok minél magasabb művészi színvo-nalon legyenek.

(Folytatjuk.)

IRODALOM.

„**Tartsatok Bűnbánatot!**“ Ez a címe annak az új, igen csinos kiállítá-su oktató imádságos könyvnek, mely a „Zemplén” könyvnyomtató intézetből került ki. A katolikus hívek mindent megtalálnak benne, amit a bűnbánatról, áldozásról és a búcsuról tudniok kell. Egyszerű, szép nyelven, élénken megirt magyarázata ez a leg-fontosabb katolikus tannak: az Isten-nel való kibékülés módjának, az Isten-nel való egyesülés feltételeinek. Az ok-tatást gyönyörűen megirt eredeti imá-dságok egészítik ki. A katolikus közön-ség családjában ugyszólván nélkülözhe-tetlen ezen imakönyv, mely ajándéknak is igen csinos és megfelelő. Három alakban jelent meg. Aranyozott vászon-kötésben vörös vágással 1 koronáért; chagrin bőrkötésben vörösl vágással 2 koronáért és chagrin bőrkötésben arany metszéssel 3 koronáért kapható a szer-zőnél, *Szokolcsky* Bertalan plebános-nál Szilvásujfalván (u. p. Kozma, Zem-plénvármegye.)

Közönség köréből.

— Alak és tartalomért a beküldő felelős. —

Mélyen tisztelt Szerkesztő úr!

Az „*Audiatur et altera pars*“ el-vénél fogva legyen kegyes helyt adni becses lapjában Szabados Mihály lel-kész ur négy heti gondolkodás után megszületett s ellenem intézett vád-jára következőkben adott válaszom-nak.

Jó izlésem tiltja, hogy az általa használt tónusban irjam ezt meg, tisztán a száraz tények elsorolására szorítkozom.

A nagy-ruszkai bíró választást megelőzőleg, vagyis f. évi május hó 3-án bizalmas, akkor még baráti ösz-szejövetel alkalmával abban állapod-tunk meg, mint a községlelkésze és jegyzője, hogy Czap Péter nagy-rusz-kai lakost a f. évi május hó 22-én megtartandó előjárósági választáson a bírói állásra nem candidáltatjuk, mert nevezett Czap Pétert erőszakos magaviselete miatt a község lakosaira nézve károsnak találtuk; mely al-kalommal Szabados Mihály lelkész úr határozottan kijelentette, hogy

neki mindegy, bárki legyen a bíró, csak Czap Péter ne legyen.

Az ő kérése, illetve felhatalma-zása folytán informáltam aztán a já-rás főszolgabíróját, kinek azonban nem volt szüksége az információra, a mennyiben a megelőző, de javára nem sikerült bíró választásnál elég okot adott Czap Péter arra, hogy a főszolgabíró ur semmi esetre se can-didálja.

Hogy Szabados Mihály lelkész ur a választást megelőző két nappal még mindig Czap Péter ellenes ál-lásponton állt, abból is következtet-hettem, hogy Tőke-Terebesen f. évi május hó 20-án történt találkozásunk alkalmával egy árva szóval sem tett említést nézete megváltoztatásáról, holott ő „nyilatkozatában” azt mondja, hogy a választást megelőzőleg már 3—4 nappal meggyőzték őt hivei Czap Péter egyedüli bíróságra ter-mettségeről.

Annál meglepőbb volt ugy reám, mint a választást vezető főszolgabíró urra, hogy a választás napján már a Tisztelendő ur eddigi meggyőződésé-vel homlokegyenest ellenkezőleg egyedül Czap Péter mellett foglalt állást. En ezen merőben ellentétes állásfoglalás felett esodálkozásomat fejezvé ki, ezzel kapcsolatban fel-említetttem, hogy a választás előtti napon egy nagy-ruszkai választó előitem mint határozott tényt emli-tette, miszerint Szabados Mihály és Czap Péter között 50 frtos vinculum lett kötve a Czap Péter meg — vagy meg nem választása esetére: de azon-nal hozzátettem, hogy én ezen kősa hírnek hitelt nem adtam s jelenleg sem hiszem. Miután az illető választó nagyon kért, hogy meg ne nevezem, mert a lelkész ur öt üldözni fogja s ezt neki határozottan meg is ígértem dacára a lelkész ur abbeli kérésének, hogy nevezem meg az illető hazu-got, megtagadtam kérésének telje-sítését, mire a lelkész ur kijelentette, hogy a bíróság utján fog magának elégtételt szerezni, mely kijelentésére válaszom az volt, hogy csakis a bi-róság előtt nevezem meg az illetőt.

Hivatkozik a tisztelendő ur arra is, hogy én őt hazugnak neveztem. Igaz, hogy én a „hazugság” szót hasz-náltam; de nem meggyőződése meg-változtatására, hanem azon utólagosan tett nyilatkozatára, miszerint: Czap Pé-ter iránti állásfoglalása tulajdonképen nem azért történt, mintha csakugyan őt tartaná a legalkalmasabb bírónak, de nem tűrheti, hogy egy asszony válasszon bírói Nagy-Ruszkán. Ennek aztán ugy adta magyarázatát, hogy pletykaszerű alakban az „asszony” alatt nemes férfissággal egy oly nőt nevezett meg, ki hozzám legközelebb áll. E mende-mondára alkalmaztam — utólagosan mondhatom, nagyon enyhén — a „hazugság” kifejezést.

Ennyi a tényállás.

A tisztelendő úrnak négy hétre volt szüksége, hogy rá jöjjön, misze-rint én őt fentebb jelzett nyilatkoza-tommal becsületében megsértettem. De négy hét múlva sem a bíróság előtt keres, szerinte megsértett becsü-letére orvoslást, de a könnyebb nyilt-teri nyilatkozatban használt ellenem olyan kifejezéseket, melyekért én nem négy héttig, de egy perceg sem vára-kozhatom, hogy a bíróság elé idé-zem az illető urat, mivel papi véd-bástyája mellett tőle más uton nem vehetek elégtételt s e válasza csak azért tartottam érdemesnek a nyilat-kozatot, hogy az olvasó közönséget addig is tájékoztassam, mig az ille-tékes bíróság dönteni fog ez ügyben.

Eddig nem lévén szerencsés a „Zemplén” olvasójának lehetni, a vá-laszom azért késett pár nappal, mert csak most lettem barátilag figyelmez-tetve a méltánytalanul támadó nyi-latkozatra.

Tőke-Terebes, 1903. június 30.

RácZ János,
körijegyző.

Kiadótulajdonos: **EhlerG Gyula.**

Gognac eladás.

A tarczali m. kir. vinczellériskola az 1897. évben saját boraiból főzött, nagyobb mennyiségű cognac készletét palackonként, esetleg hordókban eladásra bocsátja és pedig a következő árakon:

egy drb. 0.35 lit. palack cognac ára 2 kor. 20 fill.
" " 0.70 " " " 4 " 20 "

Ezen árakban a palackok értéke és a csomagolás is bennfoglaltatik.

Hordóbani eladásnál egy liter cognac ára 5 kor. 70 fill., a hordóért literenként 8 fillér fizetendő.

Postai szállítás alkalmával 4 drb. 0.35 literes, vagy 2 drb. 0.70 literes palacknál kevesebb nem küldetik.

Tarcal, 1903. június 29.

fiz igazgatóság.

Mindenféle bel- és külföldi friss töltésű ásvány- és gyógyvizek, valamint forrás termékek kaphatók:

HAZAI H.

Ásványvíz kereskedésében (kis piac)

A. 991/1903. szám.

Hirdetmény.

A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter urnak 1903. évi május hó 27-én kelt 25930. sz. rendeletével a kis-tokaji állami leányiskola újjáépítését 9525 kor. 03 fillér összeg erejéig azon kikötéssel engedélyezte, hogy a vállalati összegnek fele része az 1904. év és a másik fele része pedig az 1905. év január havában fog kifizettetni.

A fentemlített munka kivételének biztosítása céljából az 1903. évi július hó 27-ik napjának d. e. 10 órájára a kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó, zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálat végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat a kitzűött nap d. e. 10 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelő bántéppénznek az állampénztárnál (adóhivatalok, vámhivatalok, sóhivatalok stb.) történt letételét igazoló pénztári nyugta csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Kelt S.-A.-Ujhely, 1903. évi június hó 26-án.

M. kir. államépítészeti hivatal főnöke:

Hönsch Dezső s. k.,
kir. mérnök.

„Photoplastikum“

minden hozzávaló felszereléssel és képekkel igen jutányosan **eladó**. Jelenleg Tokajban működik. Megvételhez 800 frt készpénz szükséges. Bővebbet a tulajdonosnál **Tokajban**.

A vidéki n. é. közönséget saját érdekében kérem, esotleges szives megkereséseiket pontosan nevemre **Stark M á t y á s** ezimezni.



STARK MÁTYÁS

Sátoralja-Ujhelyben.

A butorok be- és kirakásáért kezességet válllok.

Vasuton való költöztetésnél a butorkocsi használata díjmentes.

Tanuló

elvéteik a „Zemplén“ könyvnyomdájában.

Hirdetmény.

Az Erdőbénye község határában gyakorlandó vadászati jog a képviselőtestület f. é. június 24-én kelt 12. kgy. sz. határozata értelmében 1903. évi augusztus hó 15-től 1909. augusztus 14-ig terjedő időre, vagyis hat egymásután következő évre az Erdőbénye község házában 1903. július 15-én d. e. 9 órakor megtartandó nyilvános árverésen haszonbérbe adatik.

Az árverési feltételek Erdőbénye község házában megtekinthetők.

Erdőbénye, 1903. június 28.

Füzesséry Péter, Szilágyi József,
jegyző. bír.

Sátoralja-Ujhely nyomtatott a „Zemplén“ könyvnyomtató intézetében.

Első zemplén-megyei honi butor-esarnok
S.-a.-Ujhelyben.

Bútorokat

vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém értesíteni, hogy a „Vörös ökör“ épületében a földszinten és az emeleten **nyolcz teremben** lévő

BUTORRAKTÁRAIM

túlhalmozott készletét

helyszüke miatt

tetemesen leszállított olcsó

bevásárlási áron adom.

Miért is kérem b. látogatásukat s ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

WILHELM HENRIK.

Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alulírott intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10—50 évig terjedő

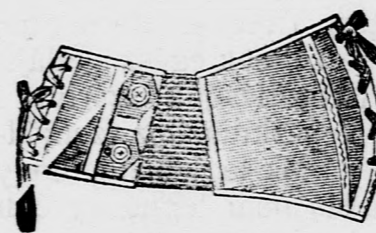
Törlesztéses kölcsönöket

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

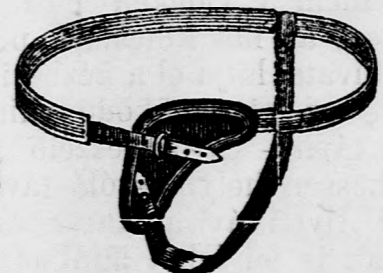
S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

SÉRVBEN SZENVEDŐK



forduljanak hozzám

teljes bizalommal.



30 évi tapasztalatom, melyet a külföld egnagyobb **Orthopaediai** és **kötszer** műhelyeiben szereztem, biztosítékot nyújt szakképességemről, hogy a legelavultabb sérveknél is segítsek. — Készítek **kaskötőt, műfűzőt, egyenes tartót, púpkötőt, mülábat, kezeket stb.**

Nagy raktár mindennemű betegápolási czikk és orvosi műszerekben, **irigátor, ágy tál, éjjeli cioset, Bidet, tej sterilizáló készülék Prof. Soxhlet szerint, valamint minden Gummi áru.**

Valódi francia különlegességek discretio mellett.

Keztyük saját gyártmány, mérték szerint is.

Árjegyzék ingyen és bérmentve.

BLUMBERG S. E. keztyűs és műkötszerész
Kassa, főutca 91. szám.